

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.358.02,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
АВТОНОМНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»,
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 19 июня 2025 г. № 52

О присуждении Завгородневой Марии Павловне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Актуализация природно-ландшафтного кода фразеологизмами и паремиями: лингвокультурологический анализ» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 14 апреля 2025 года (протокол № 44) диссертационным советом 24.2.358.02, созданным на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 614068, г. Пермь, ул. Букирева 15 (Приказ Министерства образования и науки РФ № 1187/нк от 01.06.2023 г.).

Соискатель Завгороднева Мария Павловна, 23 января 1989 года рождения. В 2010 году соискатель окончила факультет современных иностранных языков и литератур Пермского государственного университета по специальности «Германская филология (немецкий язык и литература); переводоведение и практика перевода», присвоена квалификация «Филолог, преподаватель по специальности «Филология». В 2019 году окончила факультет современных иностранных языков и литератур ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по специальности «Педагогическое образование» (диплом с отличием), присвоена квалификация «Магистр. Педагогическое образование».

В настоящее время соискатель работает в языковом центре «Dialog» в должности преподавателя немецкого и английского языков.

Диссертация «Актуализация природно-ландшафтного кода фразеологизмами и паремиями: лингвокультурологический анализ» выполнена на кафедре лингвистики и перевода Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет» (Министерство науки и высшего образования РФ).

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Шустова Светлана Викторовна, профессор кафедры лингвистики и перевода федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Официальные оппоненты:

1) Харченко Елена Владимировна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)» (10.02.19 – теория языка);

2) Медведева Диана Игоревна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романской филологии, второго иностранного языка и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (10.02.19 – теория языка).

Оппоненты дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация, ФГБОУ ВО «Амурский государственный университет» (г. Благовещенск), в своем положительном заключении, составленном Ма Татьяной Юрьевной, доктором филологических наук, доцентом, заведующим кафедрой перевода и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Амурский государственный университет», и подписанном Лейфа Андреем Васильевичем, доктором педагогических наук, профессором, проректором по учебной и научной работе ФГБОУ ВО «Амурский государственный университет», указала, что результаты работы Завгородневой Марии Павловны «Актуализация природно-ландшафтного кода фразеологизмами и паремиями: лингвокультурологический анализ» отличает новизна, объективность, содержательность, самостоятельность, оригинальность; диссертация обладает значимостью для лингвокультурологии, заполняя лакуну в исследованиях природно-ландшафтного кода в немецкой лингвокультуре на фоне русской с учетом научных результатов антропоцентрической фразеологии, расширяет сферу исследований в области когнитивной лингвистики на современном этапе развития науки и общества. Исследование соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842) в новой редакции от 01 октября 2018 г. Автор диссертации, Завгороднева Мария Павловна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет 20 опубликованных работ по теме диссертации, из которых 4 – в рецензируемых научных изданиях, а также разделы в 2 монографиях. Научные публикации представляют собой полное и поэтапное изложение материалов и результатов диссертационного исследования, полученных лично соискателем.

Наиболее значимые работы по теме диссертации:

Статьи в рецензируемых научных журналах, включённых в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК Министерства науки и высшего образования РФ:

1. Завгороднева М.П. Лингвокультурный потенциал образов природы во фразеологизмах и паремиях // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2024. № 4. С. 121–125. (0,58 п. л.).

2. Завгороднева М.П. Моделирование ассоциативно-вербального поля концепта «камень» // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2024. № 7–3. С. 154–159. (0,69 п. л.).

3. Завгороднева М.П., Шустова С.В., Шестакова О.В. Лингвокультурные коды: образ «Gras» в немецком языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 2 С. 155–158. (0,46 п. л. / 0,15 п. л.).

4. Завгороднева М.П., Шустова С.В. «Wald» как природно-ландшафтный код немецкой культуры // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. 2019. № 5. С. 5–9. (0,58 п. л. / 0,29 п. л.).

Монографии:

5. Завгороднева М.П. Актуализация природно-ландшафтного кода во фразеологическом и паремиологическом пространствах немецкого языка. Монография // Фразеологизмы и поговорки: лингвистические и прагматические аспекты функционирования. Mieder W., Шустова С.В., Меньшакова Н.Н., Цзоу С. Пермь: АНО ДПО «ПИЭФ», 2020. С. 107–139. (1,91 п. л. / 0,38 п. л.)

6. Завгороднева М.П., Шустова С.В. Природно-ландшафтный код немецкой культуры: лингвокультурологический и лингводидактический аспекты. Монография Пермь: Изд-во «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 2019. 172 с. (9,99 п. л. / 4,99 п. л.)

На автореферат поступило **9 отзывов**. Все отзывы положительные.

1. Балакин Сергей Владимирович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой «Иностранные языки и межкультурные коммуникации» ФГБОУ ВО «Уральский государственный университет путей сообщения». Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. В отзыве поставлены вопросы о различиях ассоциаций в группах, дифференцированных по гендерному признаку и возрастным категориям; каким образом учитывались и анализировались возможные вариации ассоциативных реакций в зависимости от гендера и возраста информантов.

2. Беспалова Екатерина Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкой филологии ФГАОУ ВО «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева». Отзыв положительный. Замечаний нет. Заданы вопросы о различиях стереотипных представлений о ландшафтных объектах в немецкой и русской лингвокультурах и о фразеологизмах с элементами природно-ландшафтного кода из других языков, причинах заимствований и о потенциале таких единиц в системе принимающего языка.

3. Воробьева Елена Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков ФКОУ ВО «Вологодский институт права и экономики Федеральной службы исполнения наказаний». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

4. Гафиятова Эльзара Васильевна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и практики преподавания иностранных языков Института филологии и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет». Отзыв положительный. В отзыве сфор-

мулированы замечания рекомендательного характера: о выборе лексем STEIN / КАМЕНЬ и о возрасте респондентов при проведении свободного ассоциативного эксперимента.

5. Мамонова Наталья Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры делового иностранного факультета лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

6. Плахотная Юлия Ивановна, кандидат филологических наук, доцент, старший преподаватель кафедры английского языка в сфере философии и социальных наук ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

7. Семененко Наталья Николаевна, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой гуманитарных наук Старооскольского технологического института ФГОУ ВО «Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

8. Трофимова Нэлла Аркадьевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры немецкого языка ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет». Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. В отзыве поставлен вопрос о степени устойчивости природно-ландшафтного кода в контексте глобализации, цифровизации и урбанизации.

9. Шипова Ирина Алексеевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры немецкого языка Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

Во всех отзывах отмечается, что проведенное научное исследование соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, изложенным в «Положении о присуждении ученых степеней», а его автор, Завгороднева Мария Павловна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается соответствием их научно-исследовательских интересов теме диссертации, связанной с проблемами теории языка, семантики, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, этнолингвистики, фразеологии.

Диссертационный совет отмечает, что проведенное соискателем исследование позволило получить следующие основные результаты:

– *выявлены и описаны* актуализирующие природно-ландшафтный лингвокультурный код фразеологические единицы немецкого и русского языков с компонентами Ast / сук, Bach / ручей, Baum / дерево, Binse / камыш, Blume / цветок, Fluss / река, Gras / трава, Kamelle / ромашка, Klee / клевер, Meer / море, Pfeffer / перец, Pimpernelle / кровохлебка, Radieschen / редис, Rose / роза, See / море, Stein / камень, Wald / лес, Weg / дорога, Zweig / ветка, которые обладают культурно значимой семантикой и символическим значением;

– *доказано*, что в основу изучаемых единиц положен принцип непрямой номинации, заключающийся в кодировании культурных смыслов; экспликация

природно-ландшафтного лингвокультурного кода осуществляется с помощью лингвокультурологического комментирования, историко-ретроспективного анализа, когнитивного моделирования прототипической ситуации и контекстуального анализа, что позволило создать систему образов, репрезентируемых рельефным, растительным кодами и аквакодом;

- *выявлено*, что понятийное ядро базовых ценностей в концептах STEIN / КАМЕНЬ остаётся практически неизменным в двух лингвокультурах, что свидетельствует об устойчивости структуры базовых ценностей при возможных изменениях ее периферийных компонентов;

- на основе анализа моделирования ассоциативно-вербальных полей концептов STEIN / КАМЕНЬ *продемонстрирована* общность понимания этих концептов немецкими и русскими информантами.

Актуальность исследования обусловлена

- неразработанностью проблематики природно-ландшафтного лингвокультурного кода с позиций когнитивной лингвистики, психолингвистики, фразеологии и паремиологии на материале немецкого языка на фоне русского языка;

- необходимостью выявления универсальных и специфических черт немецкой и русской культур, что способствует эффективному межкультурному взаимодействию, поскольку расширение межкультурных контактов требует не только владения языком, но и понимания различий в языковых картинах мира и лингвокультурных кодах.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- систематизировано многообразие исследовательских позиций и взглядов на природно-ландшафтный лингвокультурный код как значимую категорию сознания, на систему средств актуализации мира человека через призму фразеологизмов и паремий;

- расширено представление о концептах STEIN / КАМЕНЬ в языковом сознании носителей немецкой и русской лингвокультур;

- разработаны модели ассоциативно-вербальных полей концептов STEIN / КАМЕНЬ.

Научная новизна диссертации определяется тем, что в работе:

- выявлены основные когнитивные признаки природно-ландшафтного кода немецкой и русской лингвокультур, позволившие обосновать наличие универсальных и культурно-специфических особенностей;

- описаны природно-ландшафтные компоненты кода в языковом сознании носителей немецкой и русской культур;

- сформирован корпус фразеологизмов и паремий, в которых отражается природно-ландшафтный код немецкой (258 единиц) и русской лингвокультур (266 единиц); реакции свободного ассоциативного эксперимента (1673 единицы), а также 40 000 контекстов, выявленных из баз данных корпусов немецкого и русского языков.

Значение полученных соискателем результатов для **практического применения** определяется возможностью их использования в преподавании курсов по теории языка, когнитивной лингвистике, межкультурной коммуникации, лексикологии, лингвокультурологии, этнолингвистике, фразеологии, в электив-

ных курсах по паремиологии, в лексикографической и переводческой практиках. Материал, полученный в ходе свободного ассоциативного эксперимента позволяет существенно расширить статью для русского ассоциативного словаря и разработать статьи для немецкого ассоциативного словаря. Кроме того, **практическая значимость** исследования М.П. Завгородневой определяется перспективой привлечения к изучению других концептов современной языковой картины мира.

Достоверность результатов исследования обеспечивается:

– использованием комплекса методов лингвистического анализа – компонентного анализа, свободного ассоциативного эксперимента, когнитивного моделирования, семантической интерпретации ассоциаций, а также приёма классификации и метода количественного анализа;

– использованием данных языковых корпусов (Национальный корпус русского языка, немецкоязычный корпус Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart, Leipzig Corpora Collection (корпусы немецкого и русского языков), электронный ресурс Google books);

– объемом материала (524 фразеологизма, 40 000 контекстов, 1673 реакции, полученные в результате проведенного свободного ассоциативного эксперимента).

Личный вклад соискателя заключается в непосредственном участии на всех этапах работы: сборе, обработке и интерпретации языкового материала, апробации результатов исследования в 2 монографиях, 18 статьях и на 11 научных мероприятиях.

На заседании 19 июня 2025 года диссертационный совет принял решение присудить Завгородневой Марии Павловне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 6 докторов наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовал:

за – 17 человек,

против присуждения ученой степени – 0,

недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета

Б.В. Кондаков

Ученый секретарь
диссертационного совета

М.А. Ширинкина

19.06.2025

